

Végezetül köszönettel nyugtázzuk a lap ez évi 1. számunkról írt értő, rokonszenvező megjegyzéseit. A Szerkesztő megítélő figyelméért azért is hálásak vagyunk, mert a mintegy 20 országból hozzánk rendszeresen érkező kisgrafikai szaklapokban ilyen alapos ismertetés a KISGRAFIKA tartalmáról még nem látott napvilágot.

## KÖNYVESPOLC

### GRAFICA ED EX LIBRIS

#### Kiállítási katalógus, Casale Monferrato (Italia), 2009

Szép kiállítású, 96 oldalas katalógus érkezett Budapestre az olaszországi Casale Monferrato városból. Neve nem szerepel a magyar nyelvű földrajzönyvekben, így a Világatlasz segítségével sikerült csak megtudni, hogy az exlibris-kiállításairól híres város a Pó folyó mellett, az Olasz Csizma északi részén, Milano és Torino között található. Ez év márciusában, immár a kilencedik alkalommal rendezték meg *Grafika és ex libris* című kiállításukat, melynek katalógusában 72 résztvevő művész adatai szerepelnek: nevük, postacímük, pályájuk rövid leírása, egy alkotásuk képével. Valamennyi szöveg az olasz mellett angol nyelven is olvasható.

A résztvevők túlnyomó része olasz nemzetiségű, mellettük Európa szinte valamennyi országa képviselve van, sőt még Bolíviából és Nigériából is küldtek be alkotásokat. A pályázók helyezéseiről, díjak odaítéléséről nincs említés a kiadványban. Hazánkat *Börcsök Attila* és *Szilágyi Imre* (Debrecenből) valamint *Vén Zoltán* (Budapestről) képviselik a katalógusban, mely még olyan neves európai mesterek adatait is tartalmazza, mint *Martin Baeyens* és *Frank Ivo Van Damme* belga és *Peter Kocak* cseh művész. A kötet utolsó három oldalán Piemont tartomány több régi ex librisét közölték.

Soós Imre

### EX LIBRIS – PICCOLA GRAFICA

#### Kiállítási katalógus, Santa Croce, (Italia), 2008

Közel egy kilót nyom az a 23×22 centiméter méretű, másfél centi vastagságú kötet, mely egy számunkra ismeretlen városkából érkezett. A helység nevét ezúttal nem kell keresni a Világatlaszban, mert azt a kézbe vétel után a címlap nyomban elárulja: SANTA CROCE SULL'ARNO (Pisa). Így tehát az Arno folyó partján, Firenzétől nem messze, a Ferde Torony város környékén látott napvilágot ez a pompás, 212 oldalas kötet. Tartalmazza a város díjért meghirdetett kisgrafika-pályázat résztvevőinek alkotásait.

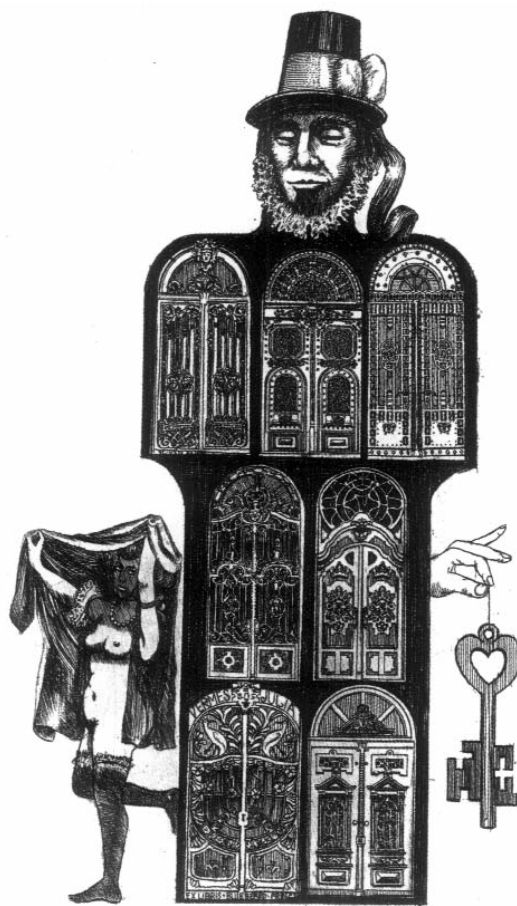
A pályázaton bárki nem vehetett részt, a résztvevők ugyanis személyre szóló meghívás alapján küldhették be 3-3 alkotásukat. Ezek technikáját előre meghatározták: csak rézkarc, vagy vele egy szellemben készült, mélynyomású kisgrafika vehetett részt ebben a nagyszabású versenyben. Díjazásról nem történik említés a katalógusban, azonban már a meghívottak együttese is az esemény rangját jelenti: 19 országból származó 50 művész 150 alkotását tartalmazza. Szinte hihetetlen teljesítmény, hogy ebben a kisvárosban számon tartják a világ legjobb rézkarcoló művészeit és sikerült őket ilyen rangos seregszemlére megnyerni.

A legnépesebb „delegációval”, összesen hat művész alkotásaival Oroszország érkezett. Öt-öt alkotó képviselte Bulgáriát, Lengyelországot, Szlovákiát és Olaszországot. Négy-négy grafikustól érkeztek művek Németországból és Ukrajnából. Belorussziát és Csehországot 3-3 alkotó képviselte. Országonként egy-egy művész szerepel a maga személyenkénti három alkotásával. Ezek nemzetisége: belga, észt, japán, lett, litván, magyar, osztrák, szerb örmény és hongkongi.

Minden grafikus négy oldalt kapott a kötetben. Az első oldalon szerepel neve, nemzetisége, szignója, valamint három be-  
küldött karcának kisebb méretű képe. A további három oldalon ugyanezeket eredeti nagyságban is közlik. Minden reprodukció a színek mellőzésével csak fekete-fehérben látható. A lapok alján feltüntették az ex libris tulajdonosának nevét és az alkalmazott technikát. Ezek nagy része C3, azaz rézkarc, de néhány alkotó több technikát is alkalmazott. (Az ukrán Ivanov például hatot: C2+C3+C4+C5+C7+C8.) A technikák jelzését a kötet végén olasz és angol nyelvű szöveg magyarázza.

Hazánkat *Vén Zoltán* itt bemutatott és Bartók Béla Kécskallújára utaló rézmetszete képviseli. Még további két igényes lapja is szerepel ebben a tekintélyes mezőnyben, hol az egykori „szocialista tábor” népei túlnyomó többségben élvezik kivívott szabadságukat. Cserét folytató olvasóink tájékoztatására megjegyezzük, hogy az itt közölt lap *Vermes Júlia* Baselben élő tagtársunk nevére készült. A másik két rézkarc *Henk Blokhuis*, illetve *Josef Burch* nevét viseli.)

Soós Imre



Vén Zoltán rézmetszete, C2

## SUMMARY

Imre Soós: *A Reunion Looking Forward*

On 18th April, 2009 a conference was organized for commemorating the 50th anniversary of the foundation of Kisgrafika Barátok Köre (i.e. the Hungarian Bookplate Society, KBK). The event was held at Józsefvárosi Galéria (gallery at a cultural centre in Józsefváros, District VIII of Budapest) hosting the

regular monthly meetings in the last few years. An opening address was delivered by Dr. Gábor Gotthardt, Deputy Mayor in the local government of Józsefváros. Dr. Róbert König, President of the Society, evaluated the years passed and he also set tasks for the future. Zoltán Király, editor of *Kisgrafika*, told about the history of collecting graphic arts in Hungary, featuring the history of KBK. Péter Ürmös reviewed the exhibition on display at the time of the meeting.

Participants could on the spot receive an Anniversary Yearbook published on this occasion and an artists' portfolio publication comprising 13 original prints.

*Mrs Dr Andor Semsey's Memories of People of Old Times*

After the opening speeches Andor Semsey's widow as one of the senior members revived her personal experiences about the most notable artists and collectors.

*István Lenkey: Treasures of a Course of Life*

The author gives an introduction of Elemér Soltra graphic artist living in Pécs, basing the presentation on Ágnes Berényi's student theses.

*Edit Rónaky: Homeward from Home*

For one of his exhibitions the article appreciates the art of Ferenc Bálint hailing from Transylvania (now Rumania) but living in Hungary for a long time.

*Margit Kovács Gál: My Acquaintance with Bookplates*

During the nineteen sixties the author as a journalist came across ex-libris plates. She developed a taste for this art, and she reserved some pieces coming into her office. Recently these prints came to her hands again, and now she has arranged an exhibition for the interested public.

*József Zenei: Lajos Bakacsi's Exhibition at Somogyi Library*

Some works of the artist living in Szeged were exhibited at the municipal library of Szeged.

*Hilda Horváth: Rózsa Szanka's Donation to the Museum of Applied Arts, Budapest*

Our fellow collector, Rózsa Szanka from Budapest has made a donation of 450 original plates mostly by Transylvanian artists to the graphic art collection of this museum. The article lists the names of the artists involved.

*News, Press Review, Books*

schon verstorbenen Graphiker und Sammler aufgrund persönlicher Erlebnisse gemacht.

*István Lenkey: Die Wertschätze eines Lebensweges*

Der Autor stellt den in Pécs wohnhaften Graphiker Elemér Soltra dar, aufgrund der Diplomarbeit einer Studentin Ágnes Berényi.

*Edit Rónaky: Von zu Hause nach Hause*

Die Tätigkeit von dem aus Siebenbürgen stammenden, aber seit längere Zeit hier lebenden Ferenc Bálint wird anlässlich einer Ausstellung dargestellt.

*Margit Kovács, Frau Gál: Meine Begegnung mit der Kleingraphik*

Die Autorin begegnete sich noch in 1960-eren Jahren mit Ex Libris, es hat ihr sehr gefallen und hat die in der Redaktion eingetroffenen Graphiken aufgehoben. Sie hat vor kurzem die wieder in die Hände gekriegt und jetzt wird von denen eine Ausstellung gemacht und dargelegt.

*József Zenei: Ausstellung von Lajos Bakacsi in der Bibliothek „Somogyi“*

Der Graphiker lebt in Szeged und es werden die in der Bibliothek „Somogyi“ in Szeged ausgestellten Bilder bekannt gemacht.

*Hilda Horváth: Geschenk von Rózsa Szanka für das Kunstgewerbemuseum in Budapest*

Rózsa Szanka unsere Sammlergefährtin, die hauptsächlich die Werke von Graphiker aus Siebenbürgen sammelt, hat 450 Blätter ihrer Sammlung der graphischen Sammlung des Museums geschenkt. Im Artikel werden auch die Namen der Graphiker aufgezählt.

*Nachrichten, Presseschau, Bücherregale*

## RÉSUMÉ

Le 18 avril 2009 a fêté la KBK le 50<sup>ème</sup> anniversaire de sa fondation. L'événement se déroula à Budapest, dans la Galerie de Józsefváros, lieux depuis des années dernières de nos assemblés. C'était le vice-bourgmestre de l'arrondissement *dr. Gábor Gotthardt* qui a déclaré la séance ouverte. Notre président *dr. Róbert König* a fait l'éloge des années passées. Le rédacteur de la *KISGRAFIKA*, *Zoltán Király* a parlé sur l'histoire de la petite gravure. *Péter Ürmös* faisait connaître les créations de l'exposition, organisée à l'occasion de l'anniversaire. A cette occasion les membres ont reçu l'Annuaire Jubilaire et une cartelle de 13 gravures. (Article d'Imre Soós)

Nous publions l'article de *Mme Semsey* sur les artistes et collectionneurs décédés durant ces 50 années.

*István Lenkey* présente l'artiste graveur vivant à Pécs, *E. Soltra*. *Edit Rónaky* écrit sur l'activité artistique de *Ferenc Bálint*, originaire de Transylvanie, vivant à présent en Hongrie, à l'occasion de son exposition.

La journaliste *Mme Gál* a rencontré l'ex libris durant ses années de rédaction, environ en 1960. Elle a exposé ces gravures en sa propriété dans l'une bibliothèque de jeunesse.

*Lajos Bakacsi*, artiste vivant à Szeged, a exposé ses créations dans une bibliothèque de la ville. L'article de *József Zenei* fait connaître l'événement.

La membre de notre société, *Mme Rózsa Szanka*, possédait une collection importante de créations des graveurs hongrois illustres vivant en Transylvanie. Ces jours derniers elle a offert en présent 450 gravures au Musées des Arts Décoratifs. L'article de *Mme Hilda Horváth* fait connaître cette donation en énumérant les noms des créateurs.

*Rubriques ultérieures: Nouvelles, Revue de Presse, Bibliophilie.*

## AUSZUG

*Imre Soós: Ein Treffen mit Blick in die Zukunft*

Am 18-ten April 2009 wurde ein Landestreffen anlässlich des 50 jährigen Jubiläum des Freundeskreises der Kleingraphik in der Galerie Józsefváros organisiert, die in der letzten Zeit für die monatliche Zusammenkunft Heim gibt.

Dr. Gábor Gotthardt, Vizebürgermeister von Józsefváros hat die Eröffnungsrede gehalten. Dr. Róbert König, Präsident hat die vergangenen Jahren gewürdigt und schilderte die Aufgaben der Zukunft. Zoltán Király, Redakteur der Zeitschrift „Kleingraphik“ hat die Geschichte der ungarischen Graphiksammlung dargestellt, in erster Reihe die Geschichte des Freundeskreises. Péter Ürmös hat die gleichzeitig großangelegte Schau der graphischen Werke dargestellt.

Die Teilnehmer konnten schon das Jubiläumsjahrbuch und die Mappe mit 13 originalen Graphiken übernehmen.

*Frau Dr. Andor Semsey: Erinnerung an die Alten*

Nach den Eröffnungsreden hat Frau Dr. Semsey als einer der ältesten Freundeskreis-Mitglieder Gedanken über bekannten und